

1. Read the following dialogues:

A. Tommaso has come down with the flu

paziente: Buongiorno!

dottore: Buongiorno Tommaso, entra e siediti. Come ti senti? Qual è il problema?

paziente: Da qualche giorno non mi sento bene... mi fa male la gola e ho la tosse.

dottore: Hai anche la febbre?

paziente: Sì, 39. Ieri sera ho anche vomitato.

dottore: Ora ti visito, vediamo cosa c'è che non va. Apri bene la bocca...

Dopo la visita

dottore: Non è niente di grave Tommaso. Hai una leggera influenza.

paziente: Allora posso andare di nuovo a scuola domani?

dottore: Assolutamente no! Devi riposare e rimanere a letto almeno tre giorni e prendere questo sciroppo per la gola.

paziente: Va bene, quando lo devo prendere?

dottore: Due volte al giorno, di mattina e di sera.



B. Mary hat sich den Fuß verstaucht

doctor: Hi, come in and take a seat. Now, what is the problem?

patient: My ankle hurts. ... I hurt myself playing football yesterday, and I can't walk!

doctor: Does it hurt very much? Are you taking anything for the pain?

patient: Yes, it hurts very much! I put some cream on it but it doesn't help!

doctor: Let me see ... Ok, I think you have ...

patient: Is my ankle broken? Oh, my goodness, please not! I have a football match in two days!

doctor: Calm down, it's not broken; you only have a sprained ankle.

patient: Is it very bad?

doctor: Don't worry! It isn't too bad, but you should rest for a few days and of course, no football!

patient: Ok, I'll try to stay in bed the next days.

doctor: Make an appointment to see me next week if you don't feel better

C. Forse Cornelia ha l'allergia al polline

Ärztin: Guten Morgen, bitte komm herein und nimm Platz! Wie kann ich dir helfen?

Patient: Seit einigen Tagen fühle ich mich schlecht... ich habe Kopfschmerzen, meine Nase läuft, und ich muss dauernd niesen.

Ärztin: Ah ah ... hast du vielleicht eine Pollenallergie?

Patient: Ich weiß es nicht... ist das schlimm?

Ärztin: Nein, beruhige dich! Hast du schon einmal einen Allergietest gemacht?

Patient: Was ist denn das? Ich glaube nicht.

Ärztin: Mach dir keine Sorgen, ich gebe dir eine Einweisung für den Allergietest.

Patient: Danke! Was kann ich in der Zwischenzeit nehmen?

Ärztin: Bleib zu Hause und nimm diese Nasentropfen.

Patient: Wie oft soll ich sie nehmen?

Ärztin: Drei Mal am Tag 10 Tropfen!

Patient: Danke und auf Wiedersehen!

Ärztin: Wenn du die Testergebnisse hast, kommst du wieder vorbei!

2. Trova le parole/espressioni nel testo e poi inseriscile nella tabella:

Deutsch	italiano	English
Nimm Platz!		Take a seat!
der Arzt	il dottore	
	il/la paziente	the patient
Was ist das Problem?	Qual è il problema?	
Hast du Fieber?		Do you have a temperature?
	Sei allergico al polline?	Are you allergic to hay?
Du solltest dich für einige Tage ausruhen.	Dovresti riposare per qualche giorno.	
	Prendi queste gocce.	Take these drops.
Gestern habe ich mich übergeben.		Yesterday I was sick.
Es tut weh!	Mi fa male!	
Wie fühlst du dich?		How do you feel?
Ist mein Fußgelenk gebrochen?	La caviglia è rotta?	
	Non mi sento bene.	I don't feel well.
Ich habe Halsschmerzen.		I've got a sore throat.
Ich habe Husten.		I've got a cough.
Mach dir keine Sorgen!	Non preoccuparti	
Ist es schlimm?	È grave?	
der Termin	l'appuntamento	
	Stai tranquillo!	Calm down!
der Sirup		the syrup
	Il mal di testa	the headache

3. Rispondi vero o falso alle affermazioni sui dialoghi che hai appena letto:

	v	f
a. Tommaso doesn't have a high temperature.		
b. He can go to school tomorrow.		
c. He must take the syrup twice a day (in the morning and in the afternoon).		
d. Mary spielt in einer Fußballmannschaft.		
e. Sie hat sich das Fußgelenk gebrochen.		
f. Der Doktor sagt, dass es sehr schlimm ist.		
g. Cornelia ha mal di testa e raffreddore.		
h. Il medico le dice di fare il test per le allergie.		
i. Lei deve prendere delle gocce cinque volte al giorno.		

4. Queste parole sono in tedesco e in inglese: traducile in italiano e cercale nella griglia!

HUSTEN	THROAT	SICH ÜBERGEBEN	ARM	ANKLE	ALLERGIE	SYRUP
FIEBER	SCHLIMM	PATIENT	PAIN	TERMIN	DROPS	
SOCCER	DOKTOR	I FEEL GOOD	ICH FÜHLE MICH SCHLECHT		YESTERDAY	
MORGEN	REST	NOSE	HEADACHE	BAUCH		

U	T	P	K	M	J	P	A	N	C	I	A	I	C	D
V	S	A	D	O	T	T	O	R	E	E	M	E	A	O
Q	T	Z	R	I	P	O	S	A	R	E	A	R	L	M
L	O	I	E	E	R	M	A	Q	G	U	L	I	C	A
G	B	E	H	Z	S	S	P	Q	P	A	D	H	I	N
O	E	N	K	S	V	P	P	I	S	U	I	T	O	I
C	N	T	H	Y	O	H	U	L	G	D	T	C	U	A
C	E	E	T	G	M	S	N	D	N	N	E	A	N	L
E	G	F	V	S	I	C	T	O	Z	T	S	V	S	L
G	R	E	Q	T	T	I	A	L	U	O	T	I	Z	E
O	A	B	H	O	A	R	M	O	H	S	A	G	O	R
L	V	B	Z	M	R	O	E	R	P	S	D	L	S	G
A	E	R	S	A	E	P	N	E	F	E	A	I	Z	I
F	F	E	R	L	G	P	T	N	A	S	O	A	Y	A
L	E	G	V	E	D	O	O	B	R	A	C	C	I	O

5. Completa i dialoghi:

a. INGLESE

doctor: How can I help you?

patient: _____

doctor: I'm going to give you some cough syrup.

patient: _____

b. ITALIANO

dottore: _____

paziente: Sì, ho male alla testa, starnutisco sempre e ho il raffreddore....

dottore: _____

c. TEDESCO

Arzt: Guten Morgen! Wie kann ich dir helfen?

Patientin: _____

Arzt: Mach dir keine Sorgen. Du solltest nur zwei Tage ausruhen.

Patientin: _____

6. Collega le domande con le risposte: attento, domanda e risposta possono non essere nella stessa lingua!

- | | |
|----------------------------------|---|
| a. What's the problem? | A. Sì, trentotto. |
| b. Hast du eine Pollenallergie? | B. I've got a headache. |
| c. Domani posso andare a scuola? | C. Ich habe Husten und Halsschmerzen |
| d. Do you have a temperature? | D. No, just take a rest for a few days. |
| e. What are your symptoms? | E. Non lo so, non ho fatto il test. |

f. Wie fühlst du dich?

F. I'm feeling bad.

7. Carlo non si sente bene! Guarda il video e svolgi gli esercizi

(italiano in famiglia, puntata n.6)

<http://www.italianoinfamiglia.it/puntata.asp?puntata=6&stagione=1#>

a) Vero o falso?

	true	false
Carlo eats three croissants.		
Carlo leaves the house with his father.		
He goes to the doctor with his mother in the afternoon.		
He has a headache and a high temperature.		
The doctor wants to examine Carlo.		
Carlo's belly hurts a lot.		
He has an important test at school and he is worried.		
Carlo must take a medicine for his problem.		
He should also take a vitamin drink.		

b) Chi è "il mito" della famiglia Fappani?

☐ il papà ☐ la mamma ☐ Carlo ☐ Marta

c) Per andare dal dottore cosa ti serve?

☐ il passaporto ☐ la patente di guida ☐ la tessera sanitaria

8. Invenzione di un dialogo trilingue! Lavorate in tre. Leggete i vostri profili. Il ragazzo/la ragazza inglese deve andare dal dottore e chi lo accompagna lo/la aiuta a frasi capire dal dottore/dalla dottoressa!

b) Sei un dottore/una dottoressa di Cagliari. Da poco vivi in Alto Adige e non parli ancora il tedesco e non conosci bene l'inglese.

a) Sei un/ una turista inglese a Bolzano. Età: 13 anni. Parli solo inglese.

c) Sei un ragazzo/una ragazza altoatesina. Età: 12 anni. Parli tutte e tre le lingue.